



Нов разцвет за чаената култура сред младите китайци

►► стр. 13

今日中国

КИТАЙ

днес
www.kitajdnes.com

Година XII, брой 50, 16 – 22 декември 2022

0,70 лв.

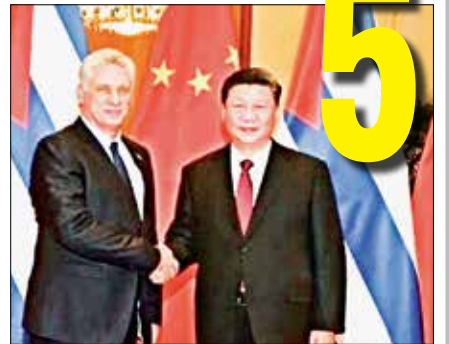
►► Конференция за насърчаване на глобалните инвестиции в Шънджън

На конференцията в град Шънджън, крайбрежен град в Южен Китай и високотехнологичен център, бяха подписани 315 проекта с обща инвестиция от 879 милиарда юана.



►► Традиционното приятелство между Китай и Куба ще продължава за поколенията

По време на официалната си визита в Китай председателят на Кубинската комунистическа партия Мигел Диас-Канел даде ексклузивно интервю за Китайската медийна група.



От редактора

От символика до многополюсна реалност

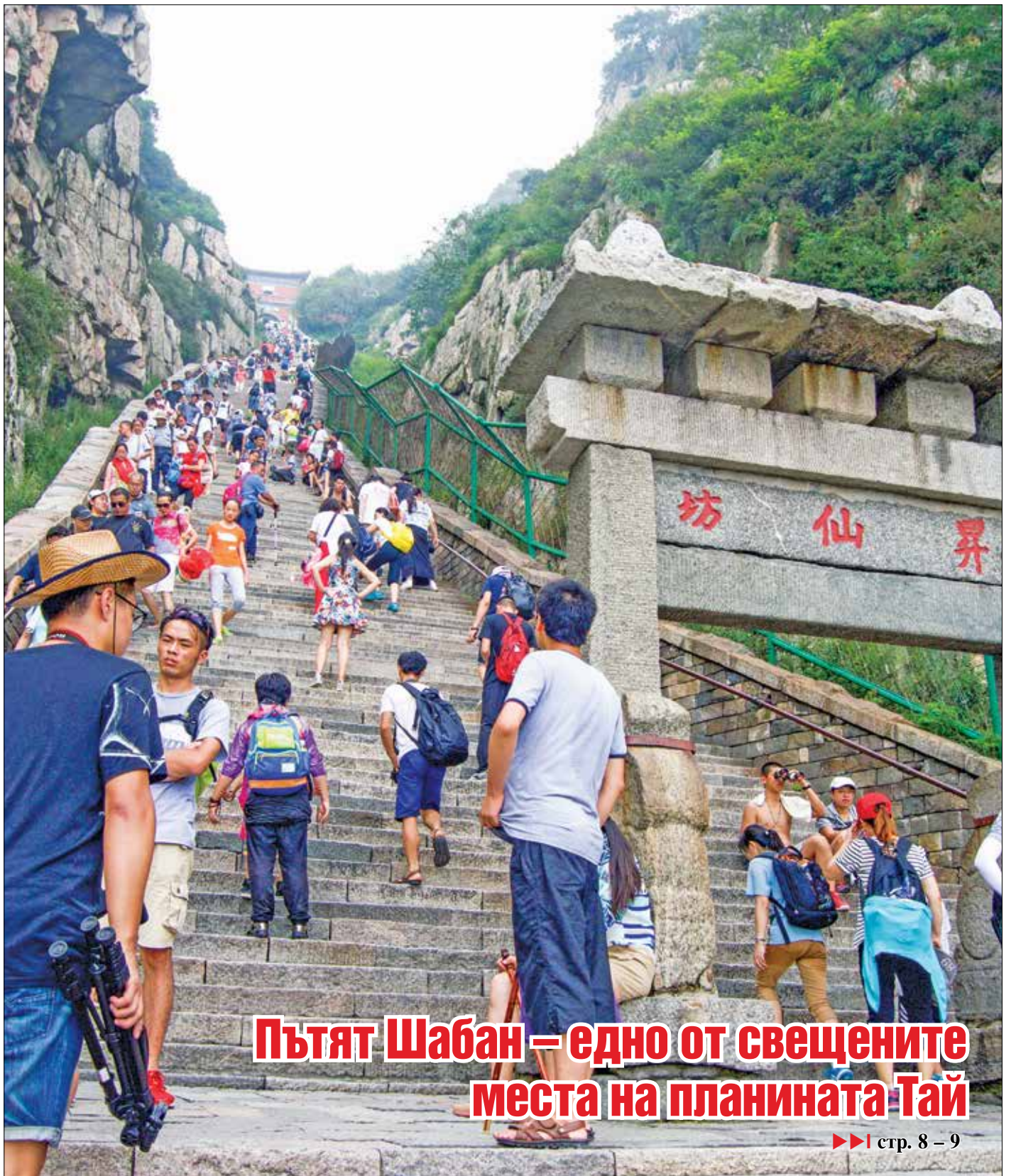
Визитата на председателя Си Дзинпин в Саудитска Арабия, започнала в първата десетдневка на декември, предизвика широк отзвук в света. Големите международни медии проследиха всяка стъпка на лидера на огромната азиатска страна в стратегически важния регион на Персийския залив – от диалога на най-високо равнище между председателя Си Дзинпин и крал Мохамед бин Салман до срещата на върха на Китай и Съвета за сътрудничество в Персийския залив в международния център „Крал Абдул Азиз“ в Рияд.

Подчертано бе желанието за ползотворно и всестранно стратегическо сътрудничество между КНР и държавите от региона, тенденцията към многополюсност и мирно развитие на планетата. Както изтъкна виден международен коментатор „най-голямата фабрика в света – Китай, и най-големият производител на петрол – Саудитска Арабия“, си подадоха ръце за едно широко взаимодействие. Това сътрудничество не е от днес или от вчера, то е пуснало вече дълбоки корени в региона – дотам, че марката „Произведено в Китай“ стои дори върху банкноти на арабски държави като Алжир, Кувейт и Катар – със снимки на знакови сгради, построени от китайски компании, включително на стадиона „Лусаил“ в Доха – основният терен на Световното първенство по футбол в Катар през 2022 г.

И както изтъкна председателят Си Дзинпин на срещата си с крал Мохамед бин Салман: „Саудитска Арабия е важна сила в многополюсния свят и Китай отдава голямо значение на развитието на всеобхватното стратегическо партньорство между двете страни.“

►► стр. 2

Петър ГЕРАСИМОВ



Пътят Шабан – едно от свещените места на планината Тай

►► стр. 8 – 9

Да четем за Китай, да разбираме Китай



11

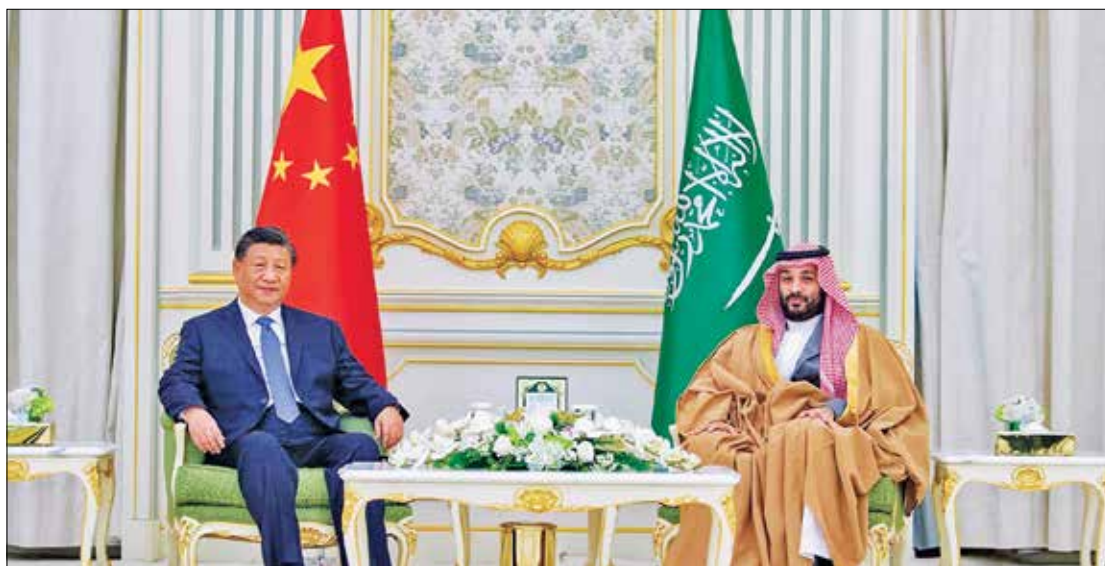
Конкурс за превод, посветен на Петко Хинов



14

9 772603 14810 12 50

От символика до многополюсна реалност



►► стр. 2

Партньорство, което задълбочава сътрудничеството в различни области, служи на интересите на развитието на двете страни и поддържа световния мир и стабилност.

Формулировката „многополюсен свят“, която беше доминанта в контактите на официален Пекин със страните от Персийския

залив, направи огромно впечатление на фона на усилията за едностранна хегемония от страна на САЩ, и то в регион, смятан от лидерите на Вашингтон за традиционно „запазена територия“.

Очевидно геополитическата панорама на света стремително се развива в нови рамки, където няма място за остарели схеми и

амбиции, където промените се усещат навсякъде – от символиката върху парични знаци до конкретни държавнически стъпки, насочени към една нова реалност, където вече овехтялото понятие „едностранна хегемония“ отстъпва с всеки изминал ден пред идеята за един нов многополюсен свят, свят на споделяне бъдеще.



Китай и Саудитска Арабия засилват медийното сътрудничество

По време на визитата на китайския председател в Саудитска Арабия, участието му в първата среща на върха между Китай и арабските държави и срещата на върха на Съвета за сътрудничество между Китай и страните в Персийския залив директорът на Китайската медийна група Шън Хайсюн и министърът на информацията и председател на Управителния съвет за радио и телевизия на Саудитска

Арабия подписаха меморандум за сътрудничество между двете медии. Документът е един от важните резултати от визитата на китайския лидер в арабската държава.

През последните години сътрудничеството между КМГ и саудитските медии се разширява непрекъснато. Те решиха да изградят механизъм за постоянно сътрудничество, за да насърчават културния и персонален обмен и да допринесат за всеобхватно стратегическо партньорство между двете държави.

Си Дзинпин се срещна с президентите на Мавритания, Джибути, Сомалия, Коморските острови и емира на Катар

На 9 декември в Рияд председателят Си Дзинпин се срещна с президента на Мавритания Мохамед улд Абдел Азиз.

По време на разговора им Си Дзинпин посочи, че през последните години отношенията между Китай и Мавритания се развиват стабилно. Китай оказва помощ на Мавритания в реализиране на редица проекти в енергетиката, риболова, рудодобива и инфраструктурата, които създават блага за народа на тази страна.

Мавритания е активен участник в сътрудничеството между Китай и Африка и Пекин работи заедно с нея за изграждане на китайско-африканска общност на споделена съдба.

Мохамед улд Абдел Азиз заяви, че Мавритания е благодарна за оказаната от Китай помощ. Китай е важен приятел и партньор на Арабския свят. Провеждането на първата китайско-арабска среща на върха е от актуално значение и ще играе важна роля за двете страни.



Китайският председател Си Дзинпин се срещна с президента на Джибути Исмаил Омар Гелле.

Пред него Си Дзинпин посочи, че в последните години взаимното стратегическо доверие между Китай и Джибути непрекъснато се задълбочава и контактите се засилват. Китай е благодарен на Джибути за подкрепата по въпросите за Тайван, Хонконг, Синдзян и други и е готов да разшири сътрудничеството с африканската страна в различни области и за обвързване на стратегиите

за развитие. Китай ще продължи да оказва помощ на Джибути в подобряване на живота на хората, справянето с климатичните промени и гарантиране на продоволствената сигурност.

Исмаил Омар Гелле заяви, че Джибути и Китай са стратегически партньори, стремящи се към взаимноизгодно сътрудничество. Джибути е благодарен за оказваната от Китай помощ за социално-икономическото развитие.

Също в Рияд китайският председател Си Дзинпин се срещна и с емира на Катар

Тамим бин Хамад ал-Тани, с президента на Коморските острови Азали Асумани и президента на Сомалия Хасан Шейх Мохамуд.

По време на срещата с емира на Катар Тамим бин Хамад ал-Тани Си Дзинпин отправи поздравии за успешното организиране на Световното първенство за футбол. Той посочи, че то е доказателство за способностите на страната. „Китай е готов да разшири сътрудничеството с Катар в традиционни сфери като природен газ, както и във възобновяемите енергийни

източници. Китай приветства статута на Катар като страна партньор на Шанхайската организация за сътрудничество и е готов да продължи да поддържа контактите с него по международни и регионални въпроси“, посочи Си Дзинпин.

Тамим бин Хамад ал-Тани заяви, че Катар се придържа към политиката за „един Китай“ и е против намеренията във вътрешните работи на Пекин. Той каза също, че Катар ще увеличи инвестициите в Китай.

По време на срещата с Азали Асумани Си Дзинпин заяви, че Китай насърчава свои компании да инвестират на Коморските острови и се надява островната страна да използва добре Международното изложение за внос в Китай, Изложението за китайско-африканска търговия и други платформи, за да изнеса повече продукти за китайския пазар.

Азали Асумани заяви, че важните инфраструктурни проекти, изградени с помощта на Китай на Коморските острови, както и предоставените ваксини срещу COVID-19 са в полза на хората.

第一观察 | 习近平总书记 妙论“中国茶”

“中国传统制茶技艺及其相关习俗”列入联合国教科文组织人类非物质文化遗产代表作名录，对于弘扬中国茶文化很有意义。”习近平总书记近日对非物质文化遗产保护工作作出重要指示强调，要扎实做好非物质文化遗产的系统性保护，更好满足人民日益增长的精神文化需求，推进文化自信自强。

茶起源于中国，盛行于世界。习近平总书记高度重视茶文化保护传承发展，还多次“以茶论道”，阐释茶中蕴含的文化内涵，妙喻人与自然和谐相处之道，倡导国际关系中“和而不同”“合作共赢”等价值理念。

2020年5月21日，习近平总书记向“国际茶日”系列活动致贺信指出，联合国设立“国际茶日”，体现了国际社会对茶叶价值的认可与重视，对振兴茶产业、弘扬茶文化很有意义。

“作为茶叶生产和消费大国，中国愿同各方一道，推动全球茶产业持续健康发展，深化茶文化交融互鉴，让更多的人知茶、爱茶，共品茶香茶韵，共享美好生活。”

在习近平总书记的重视和推动下，一杯“中国茶”，成为传承、弘扬中华文化的重要载体。

从古代丝绸之路、茶马古道、茶船古道，到今天丝绸之路经济带、21世纪海上丝绸之路，茶穿越历史、跨越国界，深受世界各国人民喜爱。全球产茶的国家地区达60多个，饮茶人口超过20亿。

青青茶园，见证了习近平总书记对传承文化遗产、坚持绿色发展、推进乡村振兴的殷殷期待。



2020年3月，习近平总书记在浙江杭州考察时，观摩龙井茶炒制，鼓励大家把传统手工艺等非物质文化遗产传承好。同年4月，习近平总书记在陕西考察期间，在茶园，沿途察看春茶长势，同茶农们亲切交谈，希望乡亲们坚定不移走生态优先、绿色发展之路，因茶致富、因茶兴业，脱贫奔小康。

2021年3月，习近平总书记在福建武夷山察看春茶长势，了解当地茶产业发展情况。“过去茶产业是你们这里脱贫攻坚的支柱产业，今后要成为乡村振兴的支柱产业。”总书记叮嘱，要统筹做好茶文化、茶产业、茶科技这篇大文章。

又是一年春天。2022年4月，习近平总书记来到海南省五指山市水满乡毛纳村考察调研。他在手工茶坊参与炒茶劳动，还买下两袋茶叶，勉励村民把茶叶经营好，把日子过得更红火。

“茶道”蕴含着中国人的处世哲学和待客之道。

2014年4月，在比利时，习近平总书记以“茶”和“酒”比喻东西方品味生命、解

读世界的两种不同方式。“茶和酒并不是不可兼容的，既可以酒逢知己千杯少，也可以品茶品味品人生。”中国主张“和而不同”，而欧盟强调“多元一体”。总书记指出，中欧要共同努力，促进人类各种文明之花竞相绽放。

2014年7月，在巴西国会发表演讲时，习近平总书记说：“200年前，首批中国茶农就跨越千山万水来到巴西种茶授艺。”“中巴人民在漫长岁月中结下的真挚情谊，恰似中国茶农的辛勤劳作一样，种下的是希望，收获的是喜悦，品味的是友情。”

2017年1月，在北京，习近平总书记同越共中央总书记阮富仲在品茶时叙谈茶文化和中越两国人民友好。“茶”字拆开，就是“人在草木间”。习近平总书记的妙解，道出了中华文化中“道法自然”的真谛。

以茶叙事，以茶述理。小小的叶子绿意盎然，淡雅的香茗沁润人心。在推动构建人类命运共同体的进程中，中国茶成为传递中国特色大国外交理念的文化使者。



“追星”青年，记录中国空间站“成长”

2022年，“90后”天体物理学博士刘博洋，用自主研发的光学跟踪程序在地面成功拍摄到中国空间站清晰特写影像，用镜头记录着中国空间站的“成长”。

第十一次全国台湾同胞代表会议在京召开 王沪宁出席并讲话

新华社北京12月13日电 第十一次全国台湾同胞代表会议13日在北京开幕。中共中央政治局常委王沪宁出席会议并讲话。

王沪宁表示，过去5年和新时代以来的10年，以习近平同志为核心的党中央团结带领全党全国各族人民，创造了新时代中国特色社会主义的伟大成就，推动中国迈上全面建设社会主义现代化国家新征程。在这一历史进程中，中国党提出新时代解决台湾问题的总体方略，促进两岸交流合作，坚决反对“台独”分裂行径，坚决反对外部势力干涉，牢牢把握两岸关系主导权和主动权，坚定不移推进祖国统一大业。5年来，各级台联组织全面贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想，深入贯彻习近平总书记关于做好新时代党的统一战线工作的重要思想和新时代党解决台湾问题的总体方略，坚决落实党中央对台工作大政方针和决策部署，围绕争取台湾民心、促进两岸同胞心灵契合的职责使命，团结广大台湾同胞积极贡献智慧和力量，为服务党和国家工作大局，为推动两岸关

系和平发展、深化两岸各领域融合发展发挥了重要作用。

王沪宁表示，党的二十大报告系统阐述了新时代中国共产党解决台湾问题、实现祖国完全统一的政策主张，提出新征程上推进祖国和平统一进程的目标要求。各级台联组织要深入学习贯彻党的二十大精神，坚定不移推进祖国统一大业；要积极促进两岸民间交流，深化两岸各领域融合发展；要着力加强自身建设，不断推动台联工作高质量发展。

全国政协副主席、台盟中央主席苏辉代表台盟中央致贺词，中国侨联主席万立骏代表各人民团体致贺词。中共中央政治局委员、中央统战部部长石泰峰出席开幕式。开幕式由全国台联会长黄志贤主持。

本次会议为期2天，来自各省、自治区、直辖市和有关部门的台胞代表共300多人与会。会议将审议通过全国台联第十届理事会工作报告、全国台联章程修正案，选举产生全国台联第十一届理事会及其领导班子，表彰全国台联系统先进集体和先进工作者。

新时代新征程新伟业 | 闽宁协作打造电商模式新业态



位于宁夏吴忠市盐池县的狮城宁好电商网批(西部)运营基地是福建石狮与宁夏盐池跨区域商业合作示范基地。通过政府引导、企业自主运营，该基地整合盐池县现有资源，以“培训+电商+直播+金融+供应链+仓储物流+文化创意+创客驿站”多位一体的发展布局，为当地打造电商模式新业态。该基地今年运营以来，营业额已达1.7亿元，其中农特产品超过7000万元。目前基地已入驻企业37家、个人创业者25位，还设立了创业扶持资金，吸引更多人才加入。

Сделки на стойност 879 милиарда юана подписани на Конференцията за насърчаване на глобалните инвестиции в Шънджън

На Конференцията за насърчаване на глобалните инвестиции в Шънджън, крайбрежен град в Южен Китай и високотехнологичен център, бяха подписани 315 проекта с обща инвестиция от 879 милиарда юана (около 126,31 милиарда щатски долара). С това градът се стреми да повиши доверието на глобалните инвеститори в своето бъдещо развитие.

Конференцията за насърчаване на глобалните инвестиции в Шънджън през 2022 г. включва поредица от



дейности, включително 12 регионални инвестиционни конференции и редица

загранични паралелни сесии и дейности за насърчаване на инвестициите.

Проектите, подписани на конференцията, обхващат областите на информатизацията от ново поколение, биомедицина и здравеопазване, както и зелената и нисковъглеродна индустрия.

Конференцията привлече световни компании в широк спектър от области, включително Amazon, Intel и Maersk. 50 процента от бизнеса на Maersk за управление на веригата за доставки в Китай идва от Шънджън. „Maersk е силно съобразена със стратегията за развитие на Шънджън и ще продължи да увеличава

инвестициите си там в бъдеще“, заяви Каролин У, управляващ директор на A.P. Moller-Maersk.

От 2019 до 2021 г. Конференцията за насърчаване на глобалните инвестиции в Шънджън подписа повече от 600 проекта, включващи над 2 трилиона юана планирани инвестиции. Като лидер във високотехнологичното индустриално развитие на Китай, Шънджън може да се похвали като базата за множество китайски водещи фирми и технологични гиганти, включително „Хуауей“ и „Тенсент“.

Китай приветства решението на СТО относно търговския спор със САЩ

На 9 декември експертен екип на Световната търговска организация публикува доклад с решение относно делото, свързано с митата на стоманено-алуминиеви продукти от Китай, в който се постановява, че Съединените щати нарушават правилата на организацията и отхвърля защитните мерки на САЩ. Във връзка с това Министерството на търговията на Китай одобри обективното и справедливо решение на СТО.

Министерството на търговията посочи още, че от 2018 г. насам използвайки „национална сигурност“ като оправдание, Съединените щати избирателно наложиха тарифи върху



стоманено-алуминиеви продукти от някои членки на СТО. Такова поведение на едностранност и протекционизъм сериозно подкопава многостранната търговска система, базирана на ясни правила и регулации.

Пекин се надява Вашингтон да зачете решението на

експертния екип на СТО, както и правилата на организацията, да коригира незаконните си мерки и да работи заедно с Китай и останалите членове на СТО за защита на глобалната многостранна търговия, добави още Министерството на търговията на Китай.



Китай регистрира 415 милиона моторни превозни средства и 500 милиона шофьори

Според официалната статистика общият брой на регистрираните в Китай моторни превозни средства е приблизително 415 милиона.

В края на ноември 2022 година броят на водачите на МПС достига повече от 500 милиона, като и по двата показателя Китай се класира на първо място в света. Сред правоспособните водачи на МПС 463 милион са водачи на автомобили.

През последните години притежаваните автомобили в Китай се увеличават с повече от 20 милиона годишно, като общият им брой достига 318 милиона в края на ноември. Китайските шофьори се увеличават средно с 25 милиона годишно от 2014

година насам. В момента един на всеки двама възрастни китайци притежава шофьорска книжка. Броят на шофьорите под 25-годишна възраст достигна 54,48 милиона, което представлява 10,9% от общия брой.

Броят на лицензираните шофьори в селските райони на Китай също нараства бързо през последните години, като там годишното увеличение е с над 13 милиона.

Около 289 милиона жители на селските райони са получили шофьорски книжки, което представлява 57,8 процента от общия брой в цялата страна.

В същото време броят на моторните превозни средства в селските райони достига 208 милиона, 140 от които са леки автомобили.

Най-голямата в Азия офшорна платформа започна работа

Китайската национална офшорна петролна корпорация (CNOOC) обяви, че платформата „Ънпин-15-1“, която е най-голямата в Азия, е пусната в експлоатация в устието на Перлената река в провинция Гуандун.

Тя е висока около 160 м и тежи над 30 000 тона.

Дън Чанчун, заместник генерален мениджър на клона на CNOOC в Шънджън, каза, че дори в случай на тайфун могат да гарантират безпроблемната и безопасна работа на нефтеното находище чрез дистанционно управление.

„Ънпин-15-1“ е част от групата нефтени находища, която разгърна първия проект на Китай за офшорен

терминал за откриване, използване и съхранение на въглерода. Проектът има за цел да улавя въглеродния диоксид от промишлените отпадъчни газове или атмосферата и да го съхранява за бъдеща употреба. Това ще помогне за постигането на нулеви емисии. Очаква се да бъдат съхранени 1,5 милиона тона въглероден диоксид.

Мигел Диас-Канел: Традиционното приятелство между Китай и Куба ще продължава за поколенията

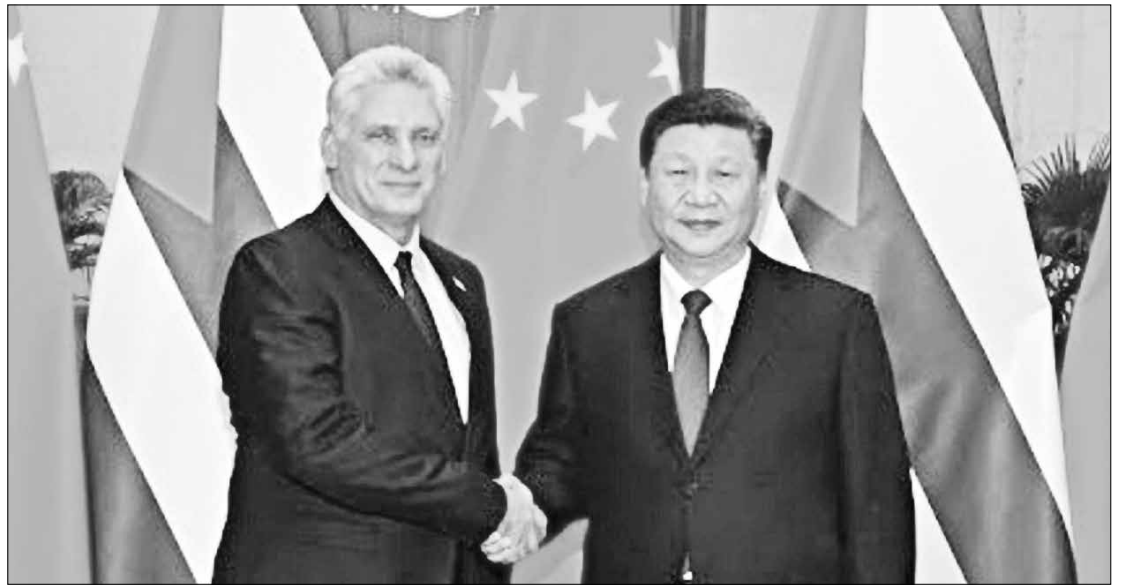
По време на неотдавнашната си официална визита в Китай председателят на Кубинската комунистическа партия Мигел Диас-Канел даде ексклузивно интервю за Китайската медийна група. В него той заяви, че между Китай и Куба съществува традиционно приятелство въз основа на историята. Диас-Канел добави, че лично той и председателят Си Дзинпин ще работят заедно за продължаването на това приятелство и ще насърчат прагматичното сътрудничество между двете държави.

За 20-ия конгрес на ККП Канел заяви, че е с изключително важно историческо значение. Той допринася за развитието на марксизма и изграждането на социализма с китайска специфика. Докладът на конгреса подчерта важните постижения на развитието на Китай и също изясни целта за изграждането на силна социалистическа държава.

ККП не само обръща внимание на собственото си развитие, но и също така представя Инициативата за глобалното развитие и безопасност, както и идеята за изграждането на общност

със споделената съдба на човечеството. Куба винаги ще подкрепя тези две инициативи от Си Дзинпин.

През последните години двустранната търговия между Китай и Куба се развива много добре. Статистиката показва, че в момента Китай е най-големият търговски партньор на Куба, а Куба е вторият по големина търговски партньор на Китай в Карибския регион. През 2021 г. търговският обем между двете държави достига 1,022 милиарда щатски долара, което е увеличение от 7,2% на годишна база. През първите три тримесечия на тази година двустранната търговия продължава да



Момент от срещата на президента на Китай Си Дзинпин и председателя на Кубинската комунистическа партия Мигел Диас-Канел

расте, а вносът на Китай от Куба дори отбеляза ръст от 18,1%. Куба се превърна в активен участник в инициативата „Един пояс, един път“ и Инициативата за глобално развитие, като двете страни имат широко сътрудничество в области

като селското стопанство, възобновяемата енергия, биофармацевтиката, туризма и инфраструктурата.

Диас-Канел заяви, че Куба участва активно в изграждането на инициативата „Един пояс, един път“. Благодарение на редица-

та договори за сътрудничество между правителствата и създаването на цялостен механизъм за обща работа, Куба поддържа изключително ползотворни икономически и търговски връзки с китайските компании.

Китай – лидер в инфраструктурните проекти

Китай върви уверено към водещо място в световната икономика. Едно от най-убедителните доказателства в това отношение са поредицата блестящи инфраструктурни проекти, осъществени през последните десет години.

Така например КНР е на първо място в планетарен мащаб по изграждане на десетки хиляди километра високоскоростна жп мрежа – гаранция за стопански и социален разцвет.

Не по-малко внимание се отделя и на шосейната градска и междуградска структура. Километри мостове и сложни виадукти са новото лице на китайската пътна мрежа. Най-скорошният пример в това отношение е почти двукилометровият надморски мост, свързващ два от най-важните райони на многомилионен Хонконг.

Мостът Tseung Kwan O Cross Bay Bridge в Хонконг беше отворен за движение на 11 декември, превръщайки се в първия голям мост, построен изключително от континентална компания.

Като важен междуморски коридор в залива Джънк



в югоизточните нови територии на Хонконг, построяването на моста Tseung Kwan O Cross Bay, по проект на China Road and Bridge Corp., отне четири години.

Джон Лий, главен изпълнителен директор на специалния административен район Хонконг, каза на церемонията по пускането на новия мост, че правителството на специалния район ще се придържа към подход, даващ „зелена светлина“ на градската инфраструктура, като ще разгърне повече транспортни проекти, ще подобрява съществуващите мрежи и ще публикува



съответен план до края на следващата година.

Новото уникално пътно съоръжение е с дължина около 1,8 км, от които

1 км е морски виадукт, а стоманеният мост е неразделна част от него. Според фирмата строител мостът е най-дългият и най-тежкия

стомаанен арков мост в Хонконг.

Компонентите на стоманения мост са сглобени в континенталната част и дългият около 200 метра мост е доставен в Хонконг от Нантон, провинция Дзянсу. Това е първият път, когато „методът на плаване“ е приложен за изграждане на мост в Китай, а екипът на проекта е взел предвид и приливните условия. Проектът включва производство и монтаж извън обекта, доставка на целия мост и монтаж на място. Мостът е първият морски виадукт в Хонконг



едновременно с пътно платно, пешеходна пътека, велосипедна писта и платформи за наблюдение.

Петър КОНСТАНТИНОВ

Чиста енергия за домове в Северен Китай

На фона на усилията на Китай да намали въглеродните емисии, все по-голям брой хора в страната се сбогават с традиционното отопление с въглища и преминават към чисти и възобновяеми източници, за да затоплят домовете си, съобщава агенция Синхуа от Тиендзин. В дома на възрастен жител в район Хъси в севернокитайската община Тиендзин стайната температура е над 20 градуса по Целзий. Това е в контраст с мразовитото време навън, отбелязва агенцията. „През последните години тази къща се отоплява с геотермална енергия, идваща от дълбочина около 1680 метра под земята и работи доста добре“, споделя собственикът на къщата.

Според местните власти в Тиендзин общата площ на геотермалното отопление в града е достигнала 34,05 милиона квадратни метра през зимния отоплителен сезон 2019/2020 г. Освен Тиендзин и провинции като Шанси, Хъбей, Хънан и Шандун използват геотермална енергия за отопление.

Ядрената енергия също се превръща в алтернативен източник на отопление. Първият проект за ядрено отопление в Североизточен Китай работи в град Уафандиен в провинция Ляонин. Проектът използва остатъчната топлинна мощност на АЕЦ Хонянхъ за осигуряване на отопление за жители без



въглеродни емисии. Миналата 2021 г. година проекти за ядрено отопление също бяха пуснати в експлоатация в окръг Хайян в източната китайска провинция

Джъдзян и Хайян сити в източната китайска провинция Шандун.

С възхода на фотоволтаичната индустрия слънчевата енергия също се използва широко за отопление в Северен Китай, където вече се използва слънчева енергия за отопление на работни места, след като бяха инсталирани 48 единици слънчеви панели и 36 единици фотоволтаични панели от

отопление в градове като Тиендзин и Нанкин. Хан Дзянджун, който работи в центъра за данни в Северен Китай на технологичния гигант Tencent, казва, че топлината, генерирана от центъра за данни, е била използвана за затопляне на офисната част на центъра.

Преходът за преминаване от въглища към чиста енергия е имал малък ефект върху разходите за

трибпроводни мрежи. Освен това властите обикновено ограничават домашните разходи за отопление и субсидират компаниите за доставка на отопление.

За домакинствата в Тиендзин, които са преминали към геотермално отопление, цената на отоплението остава непроменена на 25 юана (3,58 щ. долара) на квадратен метър, а едно домакинство обикновено плаща от 2000 до 3000 юана за целия отоплителен сезон с продължителност пет месеца.

Новото енергийно отопление може до голяма степен да намали въглеродните емисии, допринасяйки за усилията на страната да постигне своите цели за въглероден пик и въглеродна неутралност. Отоплението с нова чиста енергия има обещаваща перспектива за развитие в Китай. Според петгодишния план за развитие на възобновяемата енергия, публикуван от правителството по-рано тази година, мащабът на неелектрическото използване като геотермално отопление, отопление с биомаса и гориво, както и слънчево отопление ще достигне повече от 60 милиона тона еквивалент въглища до 2025 г.

Бъдещите земни екосистеми ще могат да произвеждат повече кислород

Научно проучване разкри, че бъдещите сухоземни екосистеми ще могат да произвеждат повече кислород за атмосферата поради изменението на климата и антропогенните дейности. Това установиха учени от Колежа по атмосферни науки на университета в Ланджоу, изследващи вариациите на съвременния цикъл на кислорода, съобщава агенция Синхуа.

Кислородният цикъл е важен биогеохимичен цикъл за целия аеробен живот на Земята. Съвременният кислороден цикъл обаче е претърпял драстична промяна в сравнение с този в преиндустриалния период, обясни Хуан Дзиенпин, академик от Китайската академия на науките и професор в университета в Ланджоу.

Екипът от изследователи е разработил база данни за дългосрочно глобално производство на кислород в сухоземните екосистеми, за да оцени реакцията



на производството на кислород в екосистемите към изменението на климата и антропогенните дейности.

Резултатите от изследването показват, че сухоземните екосистеми могат да произвеждат повече от 80 процента от общото производство на кислород. Основните източници на кислород се намират в тропиците, като производството на кислород намалява с увеличаване на географските ширини.

монокристален силиций на покрива.

В иновативен подход отпадъчната топлина, генерирана от големи центрове за данни, също се използва за

жилищно отопление, тъй като новите алтернативи за отопление просто са променили източника на топлина, като същевременно са запазили предишните



В защита на биоразнообразието

Втората част от 15-ата конференция на страните по Конвенцията на ООН за биоразнообразието (COP15) бе открита на 7 декември в Монреал, Канада.

В отговор на журналистически въпрос какво очаква Китай от конференцията, като председателстваща в момента страна, говорителката на Външно министерство Мао Нин заяви, че на първата част на конференцията Пекин обяви редица мерки, включително 1,5 милиарда юана за фонд за защита на биоразнообразието в Кунмин.

Като председателстваща страна, Китай не пести силите си да играе ръководна и координираща роля в придвижване на преговорния процес за постигане на глобално рамково споразумение за защита на биоразнообразието след 2020 г.

По време на конференцията в Монреал Китай ще продължи да работи за постигане на рамково споразумение и реализиране на трите основни цели на конвенцията, които са защита на биоразнообразието, устойчиво използване на ресурсите и общи ползи.

Страницата подготви Любомир МИХАЙЛОВ

Чуждестранни фирми за кетъринг инвестират в Китай

Неотгавна глобалният гигант за кафе Starbucks отвори втория си магазин от серията, свързана с нематериалното културно наследство, в района „Шънюли“ в Шанхай. Кафенето се намира в една от най-добре запазените сгради в града с характерни особености на архитектурния стил шъкумън, който комбинира западни и китайски елементи и се появява първо през 1860 г. Като влизаш в магазина, първо виждаш 10 големи ръчно изработени „кафе-цветя“, украсени с нежни червени горски плодове. Те са направени специално ръчно в съседен Суджоу, провинция Дзянсу.



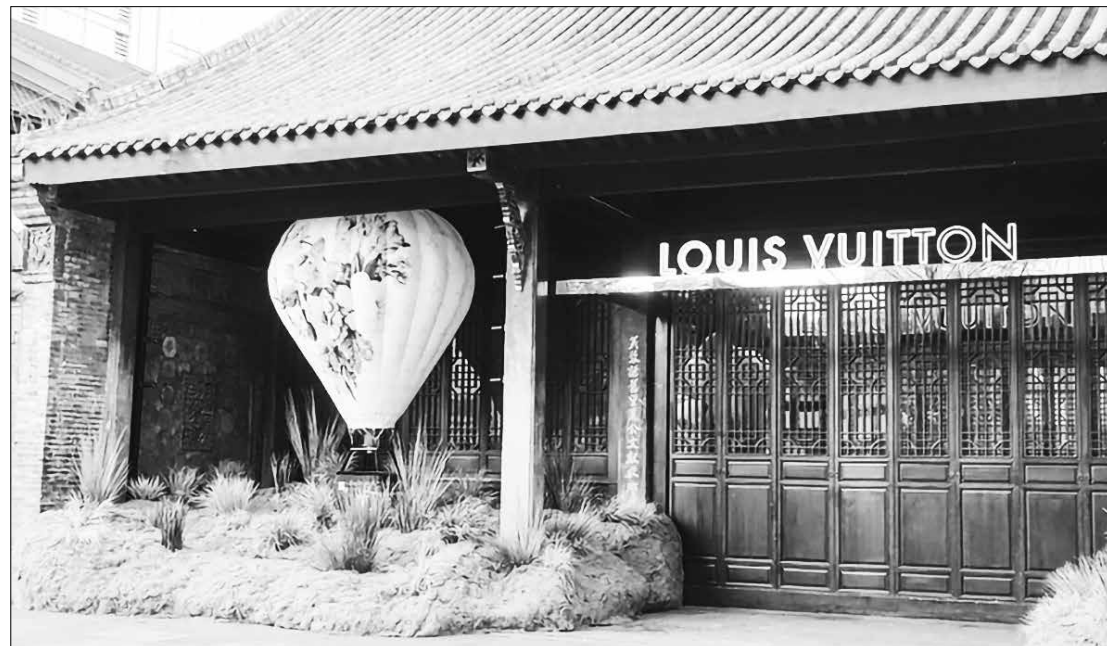
В кафенето има още изцяло бродирани рокли ципао от Шанхай, сребърни прибори от Хъцин, провинция Юннан, и съдове от Хунхъ, Юннан. Мястото е един от 1000-та магазина на Starbucks в Шанхай. Компанията, която общо има 6000 магазина в Китай, планира до 2025 г. да увеличи броя на своите клонове в 300 града в цял Китай с 50%, до 9000.

Целта на Starbucks е през следващите три години на всеки 9 часа да открива един магазин в Китай. През това време канадската кафеневе верига Tim Hortons също планира да се разширява бързо в Китай – на всеки 12 часа да открива едно ново кафене. Въпреки предизвикателствата от пандемията от COVID-19 чуждестранните кетъринг компании продължават да се разширяват в Китай по отношение на изграждане на центрове за доставки и развитие на дигитализацията. Тези компании си сътрудничат с китайски партньори в разпространението на китайската култура и постигането на зелените цели на Китай. На Международното изложение за внос в Шанхай през ноември мобилна кола-ресторант на веригата за бързо хранене KFC е основен участник в изложбената зала вече пета година. Не само това, но и самите храни, предлагани там, се правят директно на място.

След като открива първия си в Китай магазин през 1987 г. в района Циенмън, Пекин, KFC е открил 8600 магазина в цялата страна. През тази година той откри 500 нови магазина из цялата страна. Джоуи Уат, изпълнителен директор на Yum за Китай, компанията майка, която ръководи KFC и Pizza Hut, заяви на Международното изложение за внос, че като първата чуждестранна верига за хранене, която присъства в Китай, Yum има късмет да изживее лично периода на китайските реформи и отваряне, които през последните 35 години са

дали изключително много възможности за развитието им на този голям пазар.

Yum за Китай има 12 409 ресторанта в 1700 китайски града. Компанията планира да се разшири с още 1000 до 1200 магазина в Китай



до края на тази година. По време на пандемията бързото развитие на дигитализацията и услугите за поръчване на храна за вкъщи помогнаха на компанията да се справи с предизвикателствата, пред които беше изправена. KFC и Pizza Hut имат обща програма за „членове на клуба“, в който участват вече повече от 400 милиона потребители, а дигиталните поръчки заемат повече от 91% от приходите на двете марки. Yum за Китай планира да инвестира 1 милиард в дигиталната инфраструктура през следващите пет години. Системата за изкуствен интелект на компанията не само позволява куриерите да доставят продукти в бизнес райони, но и служителите из цялата страна да работят по гъвкаво работно време.

До третото тримесечие на тази година услугите за поръчка на храни за вкъщи на KFC и Pizza Hut заемат респективно 37% и 41% от общите им приходи, с нарастващ брой на потребители, особено от по-младото поколение, които търсят удобството на вече приготвени ястия по време на

пандемията. През 2020 г. Yum за Китай стартира продажба на предварително приготвени храни.

В срок от две години с неговите нови продукти – пържоли, пържен ориз, пилешка супа, както и китайските пелмени дзяозъ за микровълнова, кафе и снакс, KFC е привлякъл безброй потребители. Във второто тримесечие на тази година продажбите на този вид продукти достигнаха 200 милиона юана, което е повече от двойно в сравнение със същия период на миналата година.

През юли Yum за Китай ще изгради център за управление на веригите на доставки в района Дзядин, Шанхай. Това ще е най-големият му инвестиционен проект в „неразработен терен“ до момента. Съоръжението с 61 000 квадратни метра площ ще бъде изградено до 2024 г. То ще служи като седалище на операциите за веригите на доставки на компанията.

Джоуи Уат, изпълнителен директор на Yum за Китай, заяви: „Нашата верига за доставки на световно ниво е една от ключовите ни

способности, които ни помогнаха да облекчим прекъсванията, донесени от COVID-19.

Когато нашият капацитет на веригата за доставка е все по-силен, ние вярваме, че центърът по-добре ще подкрепи повече магазини, продажбени канали и продукти, като с това ще спомогне за реализиране на дългосрочния ръст.“

През декември луксозната марка „Луи Вюитон“ откри ресторанта The Hall в Чънду, провинция Съчуан. Това е третият ѝ ресторант в света, другите две са в Париж и Токио.

Заедно с това Wolfgang's Steakhouse от Ню Йорк откри клон в Шанхай, който е шестият му клон в континенталната част на Китай. През изминалите три години наред с разширяването на бизнеса си Петър Цвайнер, собственик на Wolfgang's Steakhouse, е ходил в Китай няколко пъти, за да провери своите магазини. Той е посетил всеки от 35-те магазина на веригата в света, за да гарантира поддържането на нивото на техните услуги и оптимизацията на процесите.

„Китай се развива бързо. Ние откриваме магазини в Шанхай, Пекин, Шънджън и Ханджоу. Искаме да открием магазини във всички големи градове в Китай“, заяви той и добави, че освен храната, предоставена в ресторантите, той се налага да мисли как да донесе храна на потребителите в домовете им. Едно от неговите решения е присъствие на пазара за услуги за поръчване на храна за вкъщи.

„Трудно е за изискани ресторанти да доставят храни за вкъщи. Трябва да гарантираш, че всичко е опаковано добре, и трябва да разчиташ на куриери, за да доставят храната бързо и да избегнат някакви инциденти, които да се случат по време на транспорта“, каза той.

Освен да доставят ястия, в Пекин компанията Wolfgang's Steakhouse използват и мобилна кухня-ремарка, с която предлагат своите продукти из целия град. С нея ресторантът може да участва в редица изложения или просто обикновени панаири за уикенда. Той също планира да въведе мобилната кухня в градовете, където компанията още няма ресторанти.

„Бизнесът на компанията също включва продукти като вино и уиски, тъй като те са основните напитки, с които се консумира телешкият стек.“ Цвайнер заяви, че китайските потребители имат доста добри знания за виното и изключително добър вкус.

Новият клон на компанията в Шанхай ще бъде открит през април следващата година. Цвайнер е също така готов да разшири бизнеса си в Чънду, Суджоу, Нандзин и други градове. Според него пандемията няма да промени неговия план в Китай. „Хората трябва да ядат, рано или късно ще си замине този вирус!“



Планината Тай – място за поклонение

Тайшан е една от Петте Велики планини и заема важно място в китайската културна традиция. Планината Тай е място за поклонение от поне три хилядолетия и заема важно място в китайската история. Тя е уважавана от императори, както и е символ на китайската древна култура и вяра. През 1987 г. Тайшан е включена в Списъка на световното наследство на ЮНЕСКО.

Планината Тай се намира близо до град Тайан, провинция Шандун, и е с над 1500 м надморско височина. Най-високата ѝ точка е връх Юхуандин, който е висок 1533 м.

На китайски език Тай означава красота и спокойствие. В Китай има поговорка „Само ако в Тайшан е спокойно, целият свят ще бъде мирен“. Затова Тай се нарича „Първата планина в света“.

В древността императорите изкачвали Тайшан откъм храма Даймяо, където е мястото за провеждане на церемонията. Тук има много камъни паметници,

върху които са се извършвали ритуалите за преклонение към небето.

Качвайки се откъм Даймяо, ще пристигнете при първата врата на планината Тай – Тиенмън, където има арка, построена в чест на Конфуций.

По пътя до втората врата Джунтиенмън се минава край каменната резба на „Алмазната сутра“ с хилядагодишна история. От Джунтиенмън до третата врата – Нантиенмън, се намира най-стръмната част – Шибанпан, над която има и въжена линия.

Пътят Шибанпан се разделя на три части – бързата, бавната и умерената, като има повече от 1600 стъпала



Нефритеният връх, най-високото място на планината

и е с около 1 км дължина и над 400 м вертикална височина. В началото пътят е умерен, но постепенно

става толкова стръмен, че на някои стълби може да се стои само на един крак. След като стигнете до

Нантиенмън, пред вас ще се открие красив пейзаж. Есенният вятър, облаци в небето и красивите върхове

ще ви накарат да забравите умората.

Ако се разхождате на изток, ще достигнете шумната Тиендзие – търговска улица. Тук има ресторанти и хотели, както и древната даоистка постройка, наречена Бисяси.

Даоизмът е традиционна религия за Китай. В Тайшан има много даоистки постройки, сред които най-известната е Бисяси. Според легендата Бисяюандзюн била защитничка на планината и се е борила с братята си за управлението на Тайшан. Накрая победила братята си

Друга забележителност на тази планина са надписите, гравирани в скалите. Преди повече от 1300 години императорът от династия Тан – Ли Лундзи, написал коментар в памет на ритуала на небето, който е издълбан върху скала, висока 13 м. След това много известни поети и императори оставят надписи върху скалите тук.

Върхът Юхуандин е кацнал на стръмен скат. Тук има платформа. Според разкази тук е мястото, където императорите извършвали ритуала на небето, който е бил най-почетната

Пътят Шибанан – дългата стълба към върха на планината



Храмът на Бисяки



Южната порта към небето



Удивителните каменни надписи

с хитрост и затова в храма Бисяси има нейна бронзовата статуя.

церемония в Древен Китай. Императорите изгаряли тамян за благодарност

на небето и земята.

Бурните години в Поднебесната не помрачават

сакралността на планината Тай, която китайците започнали да обожествяват

още преди три хиляди години. През управлението на първия император Цин Шъхуан планината Тай се превърнала в едно от главните места, които владетелите посещавали, за да отдаде почит на Небето и Земята. Това ставало пред два отделни олтара – Фън и Шан, които по-късно получили името Фъншанските светилища.

Именно пред тези олтари през 219 г. пр. н. е. император Цин Шъхуан провежда церемония, на която обявява обединението на империята, а думите му и сега могат да се видят запечатани върху каменна стена. След края на династия Цин и установяването на династия Хан, планината Тай продължила да бъде важно място за поклонение, а светилищата Фън и Шан – най-важни в цялата империя.

Доброволци бгят за безопасността на самотните възрастни хора

Джан Цяофу започва обикновено деня си с определена схема: на зазоряване тя кара електрическият си велосипед до къщата на 89-годишния Джан Линсян, за да провери дали завесите в спалнята му са били вдигнати. Ако не са, тя чука на вратата на възрастния гражданин, който живее сам в общността инчуан в град Тайюен, провинция Шанси, само за да се увери, че той е добре.

Дейността на Джан е част от доброволческа програма, наречена „действие за завеси“, която има за цел да гарантира безопасността на самотно живеещите възрастни хора, като наблюдава откъде са вдигнати завесите на апартаментите им.

В репортажа си за доброволческата дейност за нуждаещите се от помощ възрастни хора английският китайски вестник „Чайна дейли“ съобщава, че в Китай има 230 милиона доброволци. Те са групирани в 1,34 милиона доброволчески групи, които често се виждат особено по време на големи международни



събития, на спешни спасителни операции и на обществена работа в помощ на нуждаещи се в обществото.

Джан Цин, професор в Университета по авиация и астронавтика в Нанкин, обяснява, че доброволството има много общо с традиционните китайски концепции за добронамереност и универсална любов.

В общността Чаоян в община Тиендзин – където преди десетилетия е основана първата обществена доброволческа организация в Китай – повече от 70% от жителите са се регистрирали като доброволци.

Редица нови доброволчески програми бяха въведени в Чаоян, включително разказване на филми за хора с увредено зрение и дневни грижи за деца на работещи родители по време на лятната ваканция.

Според насоки, публикувани тази година от Китайската асоциация на младите доброволци, доброволците се насърчават да се фокусират върху нуждите на деца, възрастни хора и хора с увреждания в обществени услуги, както и да участват в превенцията на епидемии, опазването на околната среда и разпространението на знания за закона.



Курьерският сектор в Китай се възстановява

Секторът за експресни доставки в Китай отбеляза ускорено възстановяване, като средният дневен бизнес обем непрекъснато нараства от края на ноември. Тези данни бяха изнесени от Държавното пощенско управление.

В началото на декември средно дневно са обработени над 300 милиона колета, което показва бързо възстановяване на индустрията.

Управлението отдава бързото възстановяване

на стабилната ситуация за превенция и контрол на COVID-19 в страната, подобрените мерки и потенциала за потребление, който постоянно се увеличава.

Индустрията за експресни доставки е в пиковия си сезон и се очаква бизнес обемът ѝ да продължи да расте, особено покрай предстоящите празници, фестивали за пазаруване и различни предстоящи промоции за края на годината като 12 декември (12.12.) – вторият най-голям ден за онлайн търговия в страната.

Печенето на риба на скара „уанджоу“ – домашно ястие с история над 700 години

Печената риба на скара „уанджоу“, домашно ястие, произхождащо от едноименната област Уанджоу от община Чунцин в Югозападен Китай, стана официално основно ястие в Китай, съобщи агенция Синхуа от Чунцин. Това ястие с история над 700 години вече може да се намери в над 16 000 ресторанта в Китай. Но поради липса на стандартизирани кулинарни системи и таланти готвачи неговото наследство все още е възпрепятствано и се нуждае от нов тласък. За да се запази по-добре местният деликатес, в Уанджоу е създаден център за обучение, който предоставя 3-годишен курс за студенти със специалност „Уанджоу печена риба на скара“ в колежа за майстори готвачи на община Чунцин. Същевременно центърът предлага обучение и за аматьори на различни нива.

„В миналото хората, които искаха да усвоят уменията да пекат риба на скара,



имаха ограничен избор. Те можеха да работят само в свързани с това меню ресторанти, за да научат уменията. С център за обучение сега можем да предложим пълна образователна система и да привлечем повече участници“, обяснява Сян Хон, който е директор на новия учебен център. Той добавя, че центърът за

обучение е добър пример за това как Уанджоу интегрира професионалното обучение с местната индустрия.

В Уанджоу има близо 3000 ресторанта, предлагащи риба на скара, с общи годишни продажби над 2,5 милиарда юана (около 358 милиона щатски долара), като същевременно осигуряват повече

от 30 000 работни места.

„Това, което искаме да направим, е не само да предадем основни умения, но и да създадем повече продукти и да подобрим уменията, които са съобразени с новия пазар“, казва У Чаоджу, учител в център за обучение, който е готвач с над 40 години опит в приготвянето на риба на скара.

Сян Джие, студент в центърта, се чувства щастлив да изучава как се приготвя риба на скара. „Обичам да готвя, така че тази специалност много ми пасва. Надявам се да развия добре това умение и в бъдеще да отворя ресторант за риба на скара“, казва студентът.

Центърът за обучение е само малка част от индустриалната верига, която Уанджоу създава за риба на скара. За да гарантира суровини и други материали, Уанджоу планира да заделни близо 60 000 му (4000 хектара) за риба и над 60 000 му за други необходими материали. Има и фабрики за преработка на риба и производство на подправки. Центърът за обучение е добра практика за сближаване с индустрията. Целта на центърта за обучение и да култивира 2000 таланта за индустрията и да направи цялата индустрия в състояние да печели 10 милиарда юана през 2025 г., казва Луо Мин, заместник-директор на търговската комисия на Уанджоу.

Да четем за Китай, да разбирате Китай

Семинар, посветен на сътрудничеството между Китай и България в областта на книгоиздаването

Институт „Конфуций“ – София, се е утвърдил с цялостната си дейност като културно средище и мост между българската и китайската култура. Поредното културно събитие тук бе организиранят на 9 декември семинар в рамките на Софийския международен панаир на книгата, посветен на сътрудничеството между Китай и България в областта на книгоиздаването. В словото си при откриването г-жа Аксиния Колева, директор на Институт „Конфуций“ – София, от българска страна, подчерта, че след двегодишното прекъсване на живото общуване и провеждането на срещи и занятия поради Ковид пандемията, колективът на Института е радостен да посрещне своите ученици и приятели.

Семинарът, посветен на българо-китайското сътрудничество в областта на книгоиздаването, се организира със съдействието на китайското издателство за чуждестранна литература „Уаййеншъ“ и Китайското посолство в България. Взаимодействието на Институт „Конфуций“ – София, с китайското издателство за чуждестранна литература и научни изследвания помага за разширяване на културното сътрудничество. Издателството повече от четири десетилетия работи за чуждоезиковото обучение и публикуването на образователна литература. Неговите висококачествени учебни материали и академични разработки се ползват от милиони хора. Всяка година то предлага обучение на хиляди учители по чужди езици. Създадо е издателски организации с местни партньори в 11 държави, сред които е и България и дейността му у нас се развива успешно.

В своето изказване Йен Дзиенцюн, съветник на посолството на Китай в България, подчерта, че сега сме свидетели на издаването на много нови книги с китайска тематика в България.

България е една от първите страни в света, установила дипломатически отношения с Китайската народна република, и въпреки географското разстояние, винаги сме били тясно свързани. От установяването на дипломатически отношения преди 73 години, със съвместните усилия на двете страни, двустранните отношения се

развиват на високо ниво. Особено през последните години сътрудничеството между двете страни в различни области продължава да се задълбочава благодарение на инициативата „Един пояс, един път“ и механизма за сътрудничество между Китай и страните от Централна и Източна Европа. А и традиционно приятелство между двете страни с течение на времето продължава да укрепва.

Ние, китайците, често казваме: „Хората се познават, а най-важното и най-ценното е да се разбират.“ Езикът е средство за комуникация и носител на културата, а книгите носят спомените на хората и продължават контекста на



Приветствие поднесе Йен Дзиенцюн, съветникът на посолството на Китай в България

историята, което ги прави важна част от взаимния обмен между различните цивилизации. Президентът Си Дзинпин многократно подчертава, че като прозорец и мост за езиковия и културен обмен между Китай и чуждите страни, Институтите „Конфуций“ принадлежат не само на Китай, но и на света.

През 2006 г. Пекиният университет за чужди езици и Софийският университет съвместно създадоха първия Институт „Конфуций“ в България. Още от създаването си Институт „Конфуций“ в София отговаря на нуждите на местните хора за изучаване на китайски език, изгражда мост на културата и приятелството между двете страни. За мен е радост също така да видя, че през последните години Издателството за чуждоезиково обучение и научни изследвания от Китай активно участва в сътрудничество на книгоиздаването между Китай и България, обединявайки се с колеги от българската издателска индустрия. Книгите са средство за насърчаване на културната интеграция,



Г-жа Аксиния Колева, директор на Институт „Конфуций“ – София, от българска страна, откри семинара, посветен на сътрудничеството между Китай и България в областта на книгоиздаването

нето на „Дом на приятелството между Китай и България“, който изгради нова платформа и даде нов тласък на двустранното сътрудничество. Настоящият семинар също придава своя блестящ импулс. Надявам се, че всички приятели тук могат да допринесат за сътрудничеството между двете страни, така че резултатите за обмена в областта на книгоиздаването между Китай и България да бъдат все по-добри! Накрая, пожелавам на вас, приятели, всичко най-добро. Пожелавам и на приятелството между Китай и България да продължи вечно!



Г-жа Уан Фан, председател на издателския корпус и президент на Издателството за чуждоезиково обучение и научни изследвания, участва онлайн в семинара

отваряйки нов прозорец за българските читатели към по-доброто разбиране на Китай.

Плодотворните резултати на човешкия и културния обмен между Китай и България са неотделима част от съвместните усилия на приятелски настроените хора от всички обществени сфери, както и загрижеността на двете правителства.

През октомври посолството иницира създава-

С интерес бе изслушана и видео речта на Уан Фан, секретар на партийния комитет, председател на Издателския корпус и президент на Издателството за чуждоезиково обучение и научни изследвания. Тя изтъкна важността на обмена и приятелското сътрудничество в областта на издателската дейност и изрази увереност, че и в бъдеще професионалните контакти ще продължат да се развиват успешно.

Доц. Антония Цанкова, ръководител на катедра „Китаистика“ в СУ „Св. Климент Охридски“ и главен редактор на българската версия на поредицата „Разходка из Китай“ и рецензент на българската версия на „Книгата на песните“, представи двете издания на издателство „Изток – Запад“.

Г-н Ванко Кабакчиев, гл. редактор на издателство „Слънце“, представи книгата „Конфуцианството – Китайската мечта и националното възрождение“. Книгата разглежда темата за конфуцианството – най-широко разпространената вяра на китайския народ, и неговото историческо наследство, които днес са в основата на постигането на китайската мечта и главната идеология в съвременен Китай, формулирана на 18-я конгрес на ККП, като основната ѝ цел е голямото възрождение на китайската нация. Реализацията ѝ означава постигане на благоденствие на китайската нация и увеличаване мощта на китайската държава чрез следване на пътя на социализма.

Г-жа Юлияна Томова, издател и главен редактор на издателство „Български бестселър“, представи българското издание на „Икономическа реформа и развитие – Китайският път“ и книгата „За жените“, която е вече на българския пазар.

Издателство „Изток – Запад“ предстои да издаде през 2023 г. и българска версия на книгата „Как ККП промени Китай“.

След презентациите бяха зададени въпроси и направени предложения, свързани с издателската дейност и подобряване на езиковото обучение.

Страницата подготви
Красимира ИВАНОВА

Французин популяризира традиционната китайска медицина

След 15 години прекарани в Китай Филип Емануел Куст е убеден, че решението му да се установи в град Сиан, провинция Шънси, е правилно, продължавайки една вековна семейна традиция.

38-годишният французин е роден в югозападния френски град По. Дядо му е лекар, който лекува раните на пострадалите войници по време на Втората световна война, а баба му е фармацевт. „И двамата се интересуваха от традиционната китайска медицина, което имаше много фино влияние през цялото ми детство и след това“, спомня си Куст.

Въпреки ограничените му познания по китайски език, той следва интуицията си и през 2007 г. взема смелото решение да продължи обучението си в Китай по програма за обмен на студенти. Тогава му изглеждало, че е случаен избор да учи зад граница в древния град Сиан. Но когато сега поглежда назад, е уверен, че всъщност е било просто съдба.

Курт се запознава с Дзи Юнсюен, която по-късно става негова съпруга, по време на студентските години. И още една случайност в живота му – оказва се, че баща й



е лекар по традиционна китайска медицина, специализирал в лечението на кожни болести. „С негова помощ успях да се доближа до реализирането на моята мечта. Започнах да уча традиционна китайска медицина от нулата, от четирите метода на диагностика – оглед, слушане, разпитване и преглед на пулса“, разказва Куст.

Заедно със съпругата си през 2019 г. те създават музей за кожените заболявания в район Гаолин в град Сиан. Още с влизането посетителите усещат аромата на различни билки, които са прилежно

подредени и етикетирани на китайски, френски и английски. Сред колекцията от многобройни предмети вниманието привличат два експоната, пропътували хиляди километри от Франция. Това са карта на акупунктурните точки на френски и бяло керамично гърне, украсено с традиционни орнаменти. „Дядо ми се учи на акупунктура сам вкъщи. Той ми даде тази карта, преди да тръгна за Китай. А баба ми приготвяше билките за пациентите с ревматични болки в този съд“, обяснява Куст. „Те са като свидетели на интеграцията на

западната и китайската медицина. Аз искам да продължа със завещаното ми.“

През последното десетилетие Китай непрекъснато полага усилия за популяризирането на своята традиционна медицина по света. Според Държавното управление на традиционната китайска медицина в момента тя се прилага в 196 държави. Китай планира да работи със страните в инициативата „Един пояс, един път“ за изграждането на 30 центъра по традиционна китайска медицина в чужбина в периода 2021 – 2025 г.

„В Китай идват все повече чуждестранни студенти, за да изучават традиционна китайска медицина. Разбрах, че в книжарниците във Франция вече могат да се намерят книги на френски за китайската медицина“, разказва Куст, който посещава онлайн лекции по традиционна китайска медицина на френски професори. Той се стреми да даде възможност на повече хора да опознаят тази древна медицина, да им помогне в лечението на болестите. „Приех покана от моя роден град да водя курсове за онези, които се интересуват от китайската медицина във Франция, за да споделя чара ѝ с другите“, казва Куст.

Листата на репичките – ценен източник на витамини и минерали

Малките червени репички са зеленчук, който придава цвят, вкус и свежест на трапезата. Те са истински гар за здравето. Твърди се, че тяхна родина е Средна Азия, но те са били познати и на древните гърци и египтяни. Като ядлива част на растението е познат предимно коренът, но листата му също са ценен източник на витамини и минерали. Някои дори твърдят, че те са с по-богато съдържание на хранителни вещества.

Какви обаче са ползите за здравето на листата на репичките?

Витамини и минерали

Зелените листа на репичките съдържат повече хранителни вещества от самия корен. Те са богати на минерали като желязо, калций, фолиева киселина, витамините С и А и на фосфор.

Високо съдържание на диетични фибри

Листата на репичките съдържат големи количества фибри, което означава, че помагат на храносмилателните процеси. Честата им консумация предпазва от неприятни състояния като запек и подуване на корема.

Подсилват имунитета и гонят умората

Високото съдържание

на желязо, витамините С и А, както и на тиамин в листата на репичките ги прави идеален помощник в борбата с умората и перфектно средство за подсилване на имунитета. Те се препоръчват и на пациентите с анемия и ниски нива на хемоглобина.

Стимулират уринирането

Сокът от листата на репичките е естествен диуретик. Той помага за разтварянето на камъните и изчистването на пикочния мехур. Самите репички също стимулират уринирането, но листата им имат силно слабително действие, което означава, че облекчават запек и подутия корем.

Пазят от скорбут

Скорбутът е заболяване, което се развива при хроничен недостиг на витамин С, а листата на репичките са богати на този



витамин и предпазват от появата му.

При хемороиди

Доказано е, че листата на репичките помагат в лечението на болезнените хемороиди. Тъй като притежават противобактериални свойства, те облекчават отоците и възпаленията. Стритите на прах сухи листа се смесват със същото количество захар, добавя се вода до получаването на каша, която може да се приема вътрешно или да се нанася външно на възпаленото място.

При жълтеница

Листата на репичките помагат в лечението на

заболявания като жълтеница. Листата се стриват и се прецежда сокът им. Препоръчва се да се изпила по половин литър от него на ден в продължение на 10 дни.

При ревматизъм

Ревматизмът е заболяване, което протича доста болезнено. Той най-често засяга коленете, които се подуват и това причинява дискомфорт.

Екстрактът от листата на репички се смесва в съотношение 1:1 със захар, след което се добавя вода до получаването на каша, която се нанася върху коленете. Редовното

прилагане на тази смес облекчава болката и подуването.

При диабета

Листата на репичките помагат за понижаване на кръвната захар. Затова се препоръчва да присъстват в менюто на диабетиците. Редовната им консумация намалява и риска от появата на това заболяване.

Изчистват токсините

Благодарение на богатото съдържание на хранителни вещества, антимикробните и антибактериални свойства, листата на репичките са отлично средство за изчистване на токсините от организма.

Нов разцвет за чаената култура сред младите китайци

В момента в социалните мрежи в Китай е популярно да се публикуват снимки с приятели на чай в някоя красиво декорирана чайна или по време на къмпинг. Например как варят чая в специален съд на въглища, върху дървена маса. Към чая има деликатно погредени ядки, китайски хинап, сладки картофи, кестени, сладкиши, плодове и други дребни неща за хапване.

стил, а блестящите прибори и красивите сладкиши са много подходящи за снимки.

Традиционните начини за пиене на чай се превръщат в нов вид общуване между младите китайци. Няколко приятели се събират, отпиват от ароматния чай, хапват сладкиши или ядки, разговарят

комплект за чай. „Живеем на последния етаж и имам малка открит тераса. Когато се застуди, ще поканя приятели на чай. Ще бъде много уютно.“

Чаените продукти и комплекти, уникалният китайски стил и пейзажи, изисканите освежителни напитки в традиционен стил – всичко това стимулира възстановяването на чаената култура. Младите китайци, които се чувстват уморени от чая с мляко и кафето, сега предпочитат традиционния китайски чай.

През последните години стремежът към по-здравословен начин на живот и споделянето в социалните мрежи са станали важна част от ежедневието им. Много нови чайни със стилната си декорация, разнообразните сортове чай, някои нововъведения в традиционната чаена церемония са се превърнали в място, където човек може да се отпусне след тежката работна седмица или натоварения ден.

Чън Си, собственикът на чайната Tea statement, е уверен, че чаената култура възвръща своята популярност сред младите хора. „Изненадан съм, че младите хора вече имат доста знания и умения относно културата на чая. Освен това се стремят към по-здравословен начин на живот. Все повече млади китайци предпочитат да общуват с приятели на чашка чай вместо в кафенетата“, обяснява той.

Някои украсяват масата и с по-специфични предмети, например калиграфия, фенери, хартиени чадъри и други китайски елементи. Всички тези снимки са на фона на прекрасни пейзажи. Заради тези публикации старата традиция за пиенето на чай бързо печели огромна популярност сред младите китайци.

Това се отразява положително и на свързания с чаената индустрия бизнес. Много чайни в Пекин например предлагат различни специални оферти, като чаена церемония в стил от династия Сун. Други дават красиви имена от древни стихотворения на своите нови продукти, които предлагат на клиентите. В някои чайни към традиционните видове чай, като бял, зелен, черен и пуър, добавят билки и плодове, за да задоволят стремежа на някои свои клиенти към по-здравословен начин на живот.

Чайната Tea statement, която се намира в голям търговски център



в Пекин, винаги е пълна с клиенти. Тук освен традиционните видове чай се предлагат и някои нови варианти, например с плодове. Може да закупите чая и да си го пригответе вкъщи. Чайната е декорирана в класически китайски

и така прекарват целия следобед. „Чаената церемония е голямо удоволствие, защото се създава усещане за по-забавен темп на живот“, казва Ли Дзин, която е млада офис служителка. Тази година тя е закупила пълен и изискан

Съживяване на древен тибетски занаят

След като младият Данзън Чънлай решава да напусне работа и да се върне в родния край, всички негови познати в окръг Гандзе са изненадани. „Как може след толкова години учене и при такава добра държавна служба в града да се връщаш?“, го питат те. Данзън обаче е стигнал до това решение съвсем целенасочено.

Данзън иска да възстанови производството на тибетски килими, които са сред най-известните в света наред с персийските и турските. Според историческите сведения производството в град Шигадзе, окръг Гандзе, е с над 1000-годишна история. По времето на династия Юен те влизат в императорския дворец, след което славата им се разнася по целия свят. Уменията за тъкане на тибетски килими в Гандзе се предават от поколение на поколение и в момента повече от половината от

жителите на окръга владеят това изкуство.

Данзън Чънлай е роден в семейство, в което знаят как се тъкат тибетски килими. Неговият дядо е бил известен майстор. Още като дете Данзън е впечатлен от тибетските килими, особено от шарките, всяка от които крие някакъв специален символ. В университета той следва архитектурен дизайн, което му дава възможност да научи повече за различните форми на изрязване на ниво визуална естетика.

Впоследствие Данзън открива, че трудностите, пред които е изправена индустрията в Гандзе, са много повече. „Тъй като изработката е ръчна, тъкането отнема време и цената е висока. Затова и килимите са застрашени от изчезване“, обяснява Данзън. „Ако няма достатъчно продажби, този занаят ще изчезне“.

Когато през 2014 г. Данзън решава да се върне в Гандзе се сблъсква с много неочаквани трудности.



Родителите му не могат да разберат защо е изоставил сигурната и стабилна работа. По-голямо предизвикателство обаче е промяната на старомодния дизайн на тибетските килими. Данзън предлага да се използва 3D ефект при тъкането им, но не успява да преодолее техническите трудности.

„В усилията да запазим ръчната изработка и основните техники, променихме материалите, цветовете и шарките, за да постигнем визуален 3D ефект, с който променихме обичайното изрязване, грубите

линии и ниската прецизност.“ Данзън обяснява детайлите на технологията, но занаятчиите не са уверени, че е възможно да се реализира тази негова идея.

Използвайки CAD чертежите, които научава в университета, Данзън и колегите му променят традиционните начини за изработване на тибетски килими, което значително подобрява ефективността и точността и предоставя подробни и тествани „инструкции“ за ръчната работа.

В момента тази технология кандидатства за национален патент за изобре-

тение, а „3D тибетският килим“ получи международна награда за нововъведение през 2017 г. и за най-добър екологичен килим през 2018 г., като продажбите се увеличават с 60%.

С по-добрите приходи увереността на всички към тази индустрия също расте. В момента в работилницата на Данзън Чънлай има 28 служители на възраст между 25 – 35 години. Занаятчиите се завърнаха в родния край и могат да са близко до дома и семействата, а доходите им се увеличават с повече от 60 000 юана.

Връчиха наградите от първия конкурс за превод, посветен на Петко Хинов

Приключи първото издание на конкурса за превод от китайски на български език и обратно на името на Петко Хинов, организиран с общите усилия на Институтите „Конфуций“ във Велико Търново и София, катедра „Класически и източни езици и култури“ във Великотърновския университет „Св. св. Кирил и Методий“, катедра „Китаистика“ в Софийския университет „Св. Климент Охридски“ и фондация „Петко Хинов“.

Конкурсът е учреден в памет на един от големите български преводачи от китайски език, публицист, поет, редактор, преподавател, общественик, автор на богослужебна поезия и служби на църковнославянски език Петко Хинов, който почина внезапно на 3 януари тази година.

Тържественото награждаване на победителите бе на 5 декември в Институт „Конфуций“ – Велико Търново, и събра студенти, преподаватели, лингвисти и приятели на Китай и китайската култура. Присъстваха също и бащата на Петко Хинов, доктор Тодор Хинов, и съпругата му Лили Сяо.

Церемонията по награждаването беше открита от българския директор на Институт „Конфуций“ – Велико Търново, доц. Искра Мандова, която с възвущи слова говори и за житейския и творчески път на Петко Хинов.

„Загубихме един голям българин и искрен приятел на Китай, един истински ерудит, прекрасен човек и баща. Член на Съюза на преводачите в България от 2016 г., носител на Специалната награда за годината на Съюза на преводачите в България за изключително високи постижения

в областта на превода, за превод от старокитайски на книгите „Тридесет и шестте стратегеме“ и „Нощни разговори край огнището“, носител на Националната награда на Министерството на културата „Христо Г. Данов“ за превода на „Сън в алени покои“, т. 1,



Лили Сяо (вдясно) връчва първа награда в категория I на Ива Христова (в средата) от СУ „Св. Климент Охридски“

от Цао Сюецин и на Наградата за особен принос към китайската книга“, сподели доц. Мандова.

Награди бяха връчени на Ива Христова от СУ „Св. Климент Охридски“, която спечели първо място в две от категориите: превод на съвременна китайска проза и превод на класическа проза от китайски на български език.

В третата категория за



Церемонията по награждаването беше открита от доц. Искра Мандова – директор на Институт „Конфуций“ – Велико Търново от българска страна, която говори за житейския и творчески път на Петко Хинов

превод на произведения на Петко Хинов от български на китайски език двете първи награди за служено спечели китайката Лай Дзинтин за преводите си на стихотворението „Най-протичкото цвете“ и разказа „Зимният прозорец“. Вторите награди отново в две категории бяха присъдени на още един представител на Софийския университет – Доника

Недялкова. Специална награда за най-добро заглавие в първата категория спечели Виктория Тодорова от Великотърновския университет, а Камелия Гарева от Пловдивския университет, Силвия Орманлиева (Софийски университет „Св. Климент Охридски“) и Нора Чилева-Сяо получи поощрителни награди.

Преводите бяха журирани от доц. Полина Цончева

от ВТУ, доц. Антония Цанкова от СУ и гл. ас. д-р Веселин Карастойчев.

Организаторите се надяват конкурсът за превод на името на талантливия преводач и писател, чието дело е с несъмнен принос за културните отношения между България и Китай, да стане ежегоден и участниците в него да се увеличават.

Красимира ИВАНОВА

Платформа за културно наследство

Китай стартира дигитална платформа за културно наследство, поддържана от блокчейн технология за споделяне с публиката по цял свят на цифрови изображения на шест хилядолетни пещери в северозападната китайска провинция Гансу.

Проектът е разработен съвместно от Изследователската академия „Дунхуан“ и китайския технологичен гигант „Тенсент“.

Платформата може да разреши използването на над 6500 части от материали с висока разделителна способност в реално време, включително цифрово сканиране



на стенописи и ръкописи от Дунхуан, запазени в пещерите Могао и пещерите на храма „Бинлин“

– обекти на световното културно наследство. Преди това желаещите са чакали цяла седмица, за да

получат разрешение да използват тези цифрови ресурси.

Платформата също така дава възможност хората да се присъединят към проектирането на културни и творчески продукти с тези културни ресурси и да споделят печалбите, направени от техните творения.

Академията „Дунхуан“ стартира проекта за дигитализацията си през 90-те години на миналия век, за да създаде цифрови версии на пещерите Могао и други пещерни храмове.

Този проект вече е натрупал огромни цифрови културни ресурси и първата партия е отворена за обществено ползване за първи път.

Олимпиадата в Пекин постави началото на нова ера в зимните спортове

Съоръженията в Северозападен Китай продължават да се модернизират

Гледайки спортисти, каращи ски в студения вятър, Лиу Пенфей, ръководител на отдела за обучение и състезания в Центъра за управление на зимните спортове в Гансу, инструктира състезателите как да ускорят на пистата. Лиу и неговите спортисти тренират в националната тренировъчна база за зимни спортове Байин в северозападната китайска провинция Гансу от ноември. Тъй като снегът вече е натрупал по пистите, сезонът на зимните спортове вече започна в северозападен Китай. Тази национална тренировъчна база беше изградена в края на 2019 г. и включва център за обслужване на скиори с над 100 стаи, ски курорт с площ от 75 000 кв. м, закрит тренировъчна зала и игрище за биатлон. Местната дневна температура през декември е около минус 15 градуса по Целзий, а след залез-слънце пада с 5 - 6 градуса по-надолу.

„Персоналът започна да премахва снега и да оформя



Олимпийските игри в Пекин 2022 дадоха мощен тласък на развитието на зимните спортове в Китай

пистите със снежни пушки“, разказва Лиу, добавяйки, че някои от неговите спортисти, които тренираха в провинция Джилин и автономния регион Вътрешна Монголия, планират да се върнат в базата.

Лу Уен, ръководител на базата, обяви, че от края на миналия месец се строи близо 3000-метрова писта. „Тъй като тук идват повече спортисти и туристи, в близко бъдеще ние ще направим нови писти“, каза Лу, като посочи, че близо 10 служители с четири снежни оръдия

са работили ден и нощ, за да оформят пистите, стадиона за биатлон, както и съоръженията в курорта, които се ползват от многобройните туристи.

Китайските параолимпийски отбори по ски бягане и биатлон използват базата, за да се подготвят за Зимните параолимпийски игри в Пекин през 2022 г. този януари. А имаше около 100 000 туристи, които се забавляваха в обществения курорт на базата миналата зима.

Експертите смятат, че Пе-

кин 2022 г. е дал началото на нова ера в китайските зимни спортове. Ли Цян, изпълнителен директор в отдела за научни изследвания на Китайската академия по туризъм, заяви, че зимните спортове процъфтяват в Северозападен Китай след Игрите през 2022 г. Той посочи, че съоръженията за зимни спортове са продължили да се модернизират тази година в цялата страна. „Нарастването на популацията на зимните спортове показва голям потенциал на индустрията в Китай“, каза Ли.

10-годишно момиче от Шанхай прави пробив в световния скейтборд

Скейтинг през халфпайпа, Цао Ихуан, 10-годишно момиче, коленичи на земята и се усмихна под слънцето. Това е редовен трик, който тя практикуваше всеки следобед, преди да спечели короната за групата U11 на 17-ата международна спортна среща в Шанхай. Екстремният парк на брега на река Хуанпу, където Цао се забавляваше, беше открит през октомври 2021 г. С обща използвана площ от близо 10 000 квадратни метра, централната част на парка е място за професионален скейтборд с международен стандарт, обхващащо повече от 3000 квадратни метра. Цао е ученичка в един от най-авторитетните колежи в Шанхай, където спортът е един от най-важните предмети. Като ученичка със спортни интереси, Цао получава разрешение от училището за половиндневен отпуск всеки ден, за да се подготви за предстоящите състезания.

Цао се качва на скейтборд, когато е на две години и половина. „Първо карах тротинетка. След това видях тийнейджъри на скейтборд по улиците, което ми се стори доста привлекателно“, разказва за своите първи стъпки в спорта Цао.

Въпреки че тя сега е умела скейтбордистка, Ихуан преминава болезнен процес, докато се учи на тънкостит. „В началото ми беше доста трудно, защото винаги съм правила грешки. За скейтбордистите самозащитата е много важна особено преди падане. Постепенно разбрах как да използвам правилно коленете си“, разкрива 10-годишната спортистка.

Според Цао карането на скейтборд е много забавно, но и предизвикателство. „Имам желание да направя опит за трудни трикове. Посветих се на трик, наречен 5050 от 2018 г., но все още не мога да го завърша перфектно“, отбелязва талантливата състезателка.

Цао твърди, че в днешно време все повече и повече

деца избират скейтборда като свое хоби, но малцина могат да се придържат към него за много дълго време, което я кара да се чувства самотна. „Децата, които карат скейтборд, се променят постоянно. Тези, които срещнах тази година, може да бъдат заменени от друга група през следващата“, разкрива Ихуан.

За щастие, родителите на Цао винаги са подкрепяли страстта ѝ към скейтборда. Според Цао в семейството имат ясно разделение на задълженията. Баща ѝ Цао Хаифей отговаря за нейното обучение, докато майка ѝ Шу Хюи се грижи за домакинството и създава уют в къщата, когато Ихуан се връща изморена от поредната изтощителна тренировка.

„Когато Цао започна да се учи да кара скейтборд, аз не бях толкова подкрепяща, колкото баща ѝ, споделя майката на талантливата спортистка. Бях трогната от истинската любов на дъщеря ми към този спорт. Въпреки че се контузваше

няколко пъти, тя иска да достигне още по-високо ниво. А за това трябва много труд и усилен тренировка.“

Тъй като Цао Ихуан вече е достигнала до най-високото ниво в карането на скейтборд сред децата на нейната възраст, родителите ѝ я завеждат в Япония, за да общуват с колегите си там. „Скейтбордът е по-популярен в островната държава, така че тя ще намери по-добри съперници, от които да се учи“, каза Хаифей.

За да тренира по-успешно, баща ѝ е станал експерт по скейтборд, но той предпочита да описва интереса като най-добрия учител на дъщеря си. „Нейно собствено решение е дали да бъде професионален спортист или не. В момента развитието на скейтборда в Китай е все още в ранна възраст. Надявам се този спорт да привлече повече внимание и ресурси в бъдеще“, каза бащата на талантливата състезателка.

Страницата подготви Гаврил ГАВРИЛОВ



София, 1301
ул. „Позитано“ 20
Тел.: +3592 944 1026
Имейл: kitai.dnes@abv.bg
Уебсайт: www.kitajdnes.com

ИЗДАТЕЛ
Проф. Светлана ШАРЕНКОВА
Управител на
РА Евромедия ООД
Тел.: +3592 943 4664

РЕДАКЦИОНЕН СЪВЕТ
Председател
Проф. д.ик.н. Димитър ИВАНОВ
Тел.: + 3592 944 1020

РЕДАКЦИОННА
КОЛЕГИЯ

Главен редактор
Петър ГЕРАСИМОВ

Отговорен секретар
Венцислав ЗАФИРОВ

Редактори
Любомир МИХАЙЛОВ
Красимира ИВАНОВА

Репортер
Галина КРУМОВА

Графичен дизайн
Мая ПЕТРОВА

РАЗПРОСТРАНЕНИЕ
+3592 944 1026

РЕКЛАМА
Тел.: +3592 944 1026
kitai.dnes@abv.bg
Рекламите и обявите
се заплащат авансово
по банкова сметка
или в брой

БАНКОВА СМЕТКА
Райфайзенбанк АД, София
ул. Н. Гогол 18-20
IBAN
BG39RZBB91551060382418
Банков код BIC RZBBGSGF
РА Евромедия ООД

СЧЕТОВОДСТВО, КАСА
Тел.: +3592 944 1026

ПЕЧАТ
АЛИАНС МЕДИЯПРИНТ

Използвани са материали
на АГЕНЦИЯ „СИНХУА“ и CRI

Насърчаване на онлайн услугите за традиционна китайска медицина

Китай прие подробни мерки за насърчаване ролята на информатизацията и технологиите в развитието на традиционната китайска медицина през периода на 14-ия петгодишен план (2021 – 2025).

До 2025 г. ще бъде създадена информационна система за китайска медицина, която ще работи в координация с медицинския и здравен механизъм на Китай за удобство на пациентите.

Планът насърчава създаването на интелигентни болници за традиционна китайска медицина в цялата страна и популяризирането на онлайн аптеки и медицински услуги, свързани с нея. Гъвкав междуболничен



трансфер на пациенти, взаимно признаване и споделяне на лабораторни доклади и доклади от медицински

прегледи и други услуги ще бъдат развивани между болниците за традиционна медицина.



11 нови вида диви птици във Влажните зони на Северен Китай

Във влажната зона „Байяндиен“, провинция Хъбей, са забелязани 11 нови вида диви птици, съобщиха местните власти неотдавна. В момента там живеят 248 вида, което е с 42 повече след създаването на новия район Сюан'ан през 2017 г. 10 от тях са под първостепенна държавна защита, а 45 под второстепенна.

„Байяндиен“ се намира на територията на района Сюан'ан, а екологичната му защита бе засилена след създаването на тази нова зона, бе подобро

качеството на водата и наложена целогодишна забрана за лов на птици в определени девет местообитания.

„Наехме 16 нови професионални инспектори, които заедно с доброволците да наблюдават местообитанието на птиците по осемте определени маршрута“, каза Тиен Юнчан, заместник-директор на отдела за природни ресурси на окръг Ансин в Сюан'ан, добавяйки, че през тазгодишния миграционен сезон в кампанията за защита на птиците са се включили над 2000 местни доброволци.

Снимка Синхуа



Огромна снежен човек край река Сунхуадзян

В град Харбин край река Сунхуадзян се появи огромна снежен човек. Общата му дължина е 13 м, а ширината – 10 м. За направата му са използвани 2000 куб. м сняг.



Снимка Синхуа

Семена ориз от китайската космическа станция

Тайконавтите от мисията „Шънджоу-14“ върнаха на Земята отглежданите в продължение на 120 дни в китайската космическа станция семена от ориз и арабидопсис талиана.

Анимационна адаптация на най-популярния китайски научнофантастичен роман

Анимационна адаптация на наградения с наградата „Хюго“ научнофантастичен роман „Трите тела“ от Лиу Цъсин беше пусната онлайн в китайската платформа „Билибили“ (еквивалент на „Ютуб“).

„Трите тела“ е първата книга от научнофантастичната трилогия „Земното минало“, която започва с контакта на астропизиката Йе Уендзие с цивилизацията Трисолар.

Трилогията е изключително популярна не само в Китай и е разпространявана в много различни формати. През януари 2022 г. епизодите на онлайн радио поредицата, базирана на „Трите тела“, излязоха в китайската онлайн платформата за споделяне на аудио Ximalaya.



„Скитащата Земя“, друг научнофантастичен разказ на Лиу Цъсин, беше превърнат в хитов пълнометражен филм през 2019 г. и събра в китайския боксофис

общо 4,68 милиарда юана. И трите книги от поредицата „Трите тела“ вече могат да бъдат намерени в България в превод на Стефан Русинов.

КИТАЙ гнес

Абонирайте се за 2023 г.
Каталожен № 381

За 1 месец 4 лв.
За 3 месеца 12 лв.
За 6 месеца 24 лв.
За 12 месеца 48 лв.

Може да се абонирате във всички пощенски станции в страната и в редакцията на адрес: **София, ул. Позитано 20А** тел.: 02/944 1026